

Zeitschrift: Schweizer Spiegel
Herausgeber: Guggenbühl und Huber
Band: 28 (1952-1953)
Heft: 4

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Der Freude gleicht die Rosenblüte,
Die uns nach kurzem Rausch verläßt;
Doch unverwundlich im Gemüthe
Steht Hoffnung, wie die Myrthe, fest.



Nach Glanz und Pracht steht jetzt der
Mädchen Sinn,
Und darum geben sie, man weiß nicht,
was, dahin.



JANUAR 1953 NR. 4

28. JAHRGANG



Willst Du schön und reizend seyn,
So bewahre Deine Tugend;
Denn die Unschuld nur allein
Giebt Dir Schönheit in der Jugend.



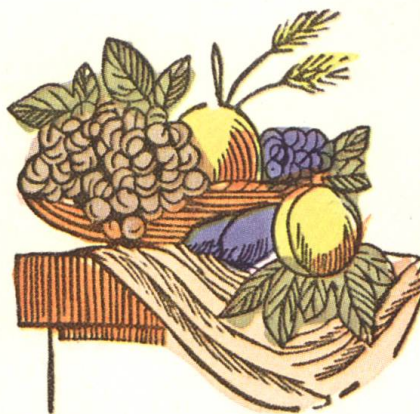
Mit diesen Blumen spricht mein Herz
Dich an:
Helter sey stets Deine Lebensbahn!



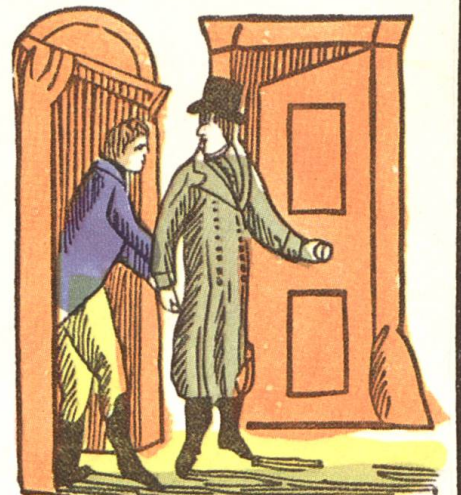
Freundschaft macht hienieden
Unser Herz zufrieden;
Denn wo sie gebricht,
Wohnet Freude nicht.



Dein Leben gleiche der Rose Pracht,
Wenn sie in reicher Fülle uns lacht,
Und in des Glückes Segenschooß
Erlübe Dir das schönste Loos.



Die Gabe, so gering sie scheint,
Ist doch von Herzen gut gemeint.



Mit Nachbarn muß man friedlich leben,
Zu Zank und Streit nie Anlaß geben.
Ein guter Nachbar an der Hand
Nützt mehr, als Freunde über Land.

Ein wahres Wunder an Milde!



VEL*
garantiert

**schonendstes Waschen
der feinsten Gewebe**

Hier kommt es besonders darauf an,
daß nicht mechanische Arbeit,
sondern die
überlegene VEL-Waschkraft
das 100%ige Reinigen besorgt.

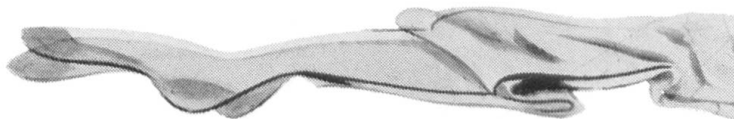
VEL löst sich im kältesten harten
Wasser sicherer auf als Seifenflocken
und schwemmt jeden Schmutz auf
schonendste Art
aus dem feinsten Gewebe.

Heikle waschechte Farben
bleiben mit Vel bis zu
10mal länger frisch und schön.

VEL ist auch für die zarte Haut
unerreicht mild.

Wer mit Vel abwäscht,
erhält täglich den Beweis,
wie sehr es die Hände schont.

Auch Strümpfe nur mit VEL
pflegen. Kein matter Seifenbelag, sondern
volle Farben, frisches Aussehen
und **längere Haltbarkeit.**



VEL ist außerordentlich mild!

VEL ist ausgiebiger, besser und schon ab Fr. 1.- erhältlich.



Colgate-Palmolive AG, Zürich

Schweizer Spiegel

GUGGENBÜHL & HUBERS SCHWEIZER SPIEGEL

Eine Monatsschrift

Erscheint am Ersten jedes Monats

Redaktion

DR. FORTUNAT HUBER

DR. ADOLF GUGGENBÜHL

FRAU HELEN GUGGENBÜHL

Hirschengraben 20, Zürich 1

Telefon 32 34 31

Sprechstunden der Redaktion täglich nach vorheriger telefonischer Anmeldung. Die *Einsendung von Manuskripten*, deren Inhalt dem Charakter der Zeitschrift entspricht, ist erwünscht. Die Honorierung erfolgt bei Annahme. Rücksendung erfolgt nur, falls frankierter und adressierter Antwortumschlag beiliegt.

Inseratenannahme

durch den Verlag, Hirschengraben 20, Zürich 1, Telefon 32 34 31.

Preis einer Seite Fr. 600.—, $\frac{1}{2}$ Seite Fr. 300.—, $\frac{1}{4}$ Seite Fr. 150.—, $\frac{1}{8}$ Seite Fr. 75.—, $\frac{1}{16}$ Seite Fr. 37.50 + 4 % Papierteuerungszuschlag. Bei Wiederholungen Rabatt! Schluß der Inseratenannahme 18 Tage vor Erscheinen der Nummer.

Druck und Expedition

Buchdruckerei Büchler & Co., Marienstraße 8, Bern. Papier der Papierfabrik Biberist.

Bestellungen

nehmen jederzeit entgegen der Verlag oder die Expedition sowie auch alle Buchhandlungen und Postämter.

Abonnementspreise

Schweiz:	für 12 Monate	Fr. 22.—
	für 6 Monate	Fr. 11.60
	für 3 Monate	Fr. 6.25
Ausland:	für 12 Monate	Fr. 25.—
Preis der Einzelnummer		Fr. 2.40

Postscheckkonto Bern III 5152

GUGGENBÜHL & HUBER
SCHWEIZER SPIEGEL VERLAG AG, ZÜRICH

Die
Geburtstags-
überraschung
aus der



Parfumerie Schindler

ZÜRICH — BAHNHOFSTRASSE 26
PARADEPLATZ

embru

Das handliche *Caruelle-Tischli*
ist Großpapas Freund!

Durch Wiederverkäufer Fr. 129.— / 149.50
Hersteller: Embru-Werke, Rüti (ZH)



ADRESSEN

Telephon

Ausgaben heute:

1 kg. Brot 0,70

Schube repariert 12.-

Montag 3 Uhr
bei der Schweißerei

Taschen 45.-

den 20.

Zusammengebe bezahlen

1 Buntst. Spargel 2.50

Ausgaben: 23.20

Stimmt die
nebenstehende
Rechnung?

Es gibt heute noch Tausende
von Hausfrauen, die sich auf
diese primitive Art über ihre
Ausgaben Rechenschaft ge-
ben. Es kommt sie an Geld
und Ärger teuer zu stehen.
Einer Hausfrau, die das
Schweizer-Spiegel-Haushal-
tungsbuch führt, kann das
nicht passieren.

DAS SCHWEIZER-SPIEGEL- HAUSHALTUNGSBUCH

hat sich bewährt! Seine drei Vorteile:

- 1 Ermöglichung der Aufstellung eines Budgets und monatliche automatische Kon-
trolle über Zuviel- oder Zuwenigverbrauch am Schlusse jedes Monats;
- 2 Anpassung an alle Verhältnisse, gleichgültig, ob neben dem Kassabuch noch ein
Postscheck- oder Bankkonto geführt wird und dort der Mann noch einen Teil der
Auslagen direkt bezahlt;
- 3 Es sind keine Buchhaltungskenntnisse notwendig, und der Zeitaufwand ist gering.

Wegen dieser Vorteile vermehren sich seine Anhängerinnen von Jahr zu Jahr.
Endlich ein vernünftiges, praktisches Haushaltsbuch! Es kostet in Preßspan gebunden
Fr. 4.35. Die Ausgabe 1953 ist soeben erschienen! Die Zusendung erfolgt gegen Nachnahme
oder vorherige Einzahlung auf Postscheckkonto VIII 9419.

SCHWEIZER SPIEGEL VERLAG ZÜRICH 1